



組合員の皆様

2016年5月4日

## 2011年9月改定の

### 1996年インタークラブ・ニューヨーク・プロデュース・エクスチェンジ・アグリーメント

(Inter-Club New York Produce Exchange Agreement 1996 (as amended September 2011))

### の使用を促す定期傭船契約条項の草案

2011年9月改定の1996年インタークラブ・アグリーメント（「2011年アグリーメント」）は、New York Produce Exchange Form (NYPE) 書式、もしくはAsbatime書式の傭船契約、および／または、これらの定期傭船契約書で認められた運送契約の下で発生する、貨物クレームの責任について、船主と傭船者の間で、迅速かつ公平に負担割合を決定するための方法を規定しています。

国際グループは、定期傭船契約の締結時期を問わず、また2011年アグリーメントまたは他の版のインタークラブ・アグリーメントが摂取されているか否かを問わず、全てのNYPE/Asbatime傭船契約書式、およびそれらの傭船契約の下で生じるクレームについて、2011年アグリーメントを適用することを推奨しています。

国際グループは、すべてのNYPE書式／Asbatime書式が、2011年アグリーメントの適用／摂取をさらに促進するべく、以下に記載するとおり、傭船契約の条項を草案しました。

#### 「貨物クレーム

船主と傭船者との間の貨物クレームは、1996年インタークラブ・ニューヨーク・プロデュース・エクスチェンジ・アグリーメントの2011年改定版、またはその後の修正版もしくは後継版に従って解決するものとする。インタークラブ・ニューヨーク・プロデュース・エクスチェンジ・アグリーメントの他の版を本傭船契約に摂取するとする条項や、他のいかなる条項よりも、本条項が優先するものとする。」

NYPE 2015 書式の定期傭船契約書には、2011年アグリーメントの適用および使用を促す、類似の条項が含まれているため、同様に容認されます。

The Standard Club Europe Ltd

www.standard-club.com

Registered in England No. 17864. Authorised by the Prudential Regulation Authority and regulated by the Financial Conduct Authority and the Prudential Regulation Authority

Managers' London Agents: **Charles Taylor & Co. Limited**. Registered in England No. 2561548  
Charles Taylor & Co. Limited is an appointed representative of Charles Taylor Services Limited,  
which is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority

Registered Address: Standard House, 12-13 Essex Street, London WC2R 3AA, UK  
Telephone: +44 20 3320 8888 Email: [pandi.london@ctplc.com](mailto:pandi.london@ctplc.com)

CIRCULAR



国際グループの全クラブで同様のクラブ回覧を発行しています。



Jeremy Grose  
Chief Executive  
Charles Taylor & Co Limited

Direct Line: +44 20 3320 8835  
E-mail: [jeremy.grose@ctplc.com](mailto:jeremy.grose@ctplc.com)

(本回覧は、英文クラブ回覧を組合員各位の便宜のために日本語に仮訳したものです)